

Euroopan unionin virallinen lehti

C 256

49. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

24. lokakuuta 2006

Ilmoitusnumero	Sisältö	Sivu
	I Tiedonantoja	
	Komissio	
2006/C 256/01	Euron kurssi	1
2006/C 256/02	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen	2
2006/C 256/03	Alueellisia valtiontukia koskevat suuntaviivat vuosille 2007—2013 — Kansallinen aluetukikartta: Slovenia, Slovakia, Unkari, Puola ⁽¹⁾	6
2006/C 256/04	Luettelo hyväksytyistä yrityksistä — Komission asetuksen (EY) N:o 1623/2000 92 artiklan 6 kohta (viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin myynti sen käyttämiseksi bioetanolina polttoainealalla Euroopan yhteisössä) (Tämä luettelo kumoaa ja korvaa 9 päivänä syyskuuta 2005 Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 222 julkaistun luettelon)	9
2006/C 256/05	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.4421 — OJSC Novolipetsk Steel/Duferco/JV) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	11
2006/C 256/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.4393 — Istithmar/Mubadala/DAE/SR Technics) — Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	12
2006/C 256/07	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.4432 — Oerlikon/Saurer) ⁽¹⁾	13
2006/C 256/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.4267 — Deutsche Börse/Euronext) ⁽¹⁾	14
2006/C 256/09	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4225 — CELSA/FUNDIA) ⁽¹⁾	15
2006/C 256/10	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4150 — Abbott/Guidant) ⁽¹⁾	15
2006/C 256/11	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.4341 — FCC/Alpine) ⁽¹⁾	16

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**23. lokakuuta 2006**

(2006/C 256/01)

1 euro =

Rahayksikkö			Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2556	SIT	Slovenian tolarina	239,61
JPY	Japanin jeniä	149,71	SKK	Slovakian korunaa	36,603
DKK	Tanskan kruunua	7,4557	TRY	Turkin liiraa	1,8350
GBP	Englannin puntaa	0,67060	AUD	Australian dollaria	1,6555
SEK	Ruotsin kruunua	9,2045	CAD	Kanadan dollaria	1,4158
CHF	Sveitsin frangia	1,5904	HKD	Hongkongin dollaria	9,7745
ISK	Islannin kruunua	86,42	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,8890
NOK	Norjan kruunua	8,4260	SGD	Singaporin dollaria	1,9785
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	KRW	Etelä-Korean wonia	1 204,75
CYP	Kyproksen puntaa	0,5767	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,6430
CZK	Tšekin korunaa	28,324	CNY	Kiinan juan renminbiä	9,9181
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kunaa	7,3970
HUF	Unkarin forinttia	263,47	IDR	Indonesian rupiaa	11 507,57
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgitiä	4,6162
LVL	Latvian latia	0,6960	PHP	Filippiinien pesoa	62,837
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän ruplaa	33,7890
PLN	Puolan zlotya	3,8735	THB	Thaimaan bahtia	46,761
RON	Romanian leuta	3,5363			

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu muutoshakemuksen julkaiseminen

(2006/C 256/02)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa muutoshakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

9 artiklassa ja 17 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu muutoshakemus

”ESROM”

EY nro: DK/PGI/117/0329

SAN () SMM (X)

Haettu muutos/haetut muutokset

Eritelmän kohta/kohdat:

- ☐ Tuotteen nimi
- X Tuotteen kuvaus
- ☐ Maantieteellinen alue
- X Alkuperätodisteet
- ☐ Valmistusmenetelmä
- X Yhteys maantieteelliseen alkuperään
- X Merkinnot
- X Kansalliset vaatimukset

Muutokset:

Tuotteen kuvaus

Aiemmin tuotettiin Esrom 20+ ja Esrom 30+ -juustoja, mutta vain pieniä määriä ja lähes yksinomaan tilauksesta. Koska näiden juustojen tuotanto oli niin vähäistä, se unohdettiin ottaa mukaan alkuperäiseen hakemukseen. Markkinat Euroopassa — ja erityisesti Tanskassa, Saksassa ja Itävallassa — ovat viime vuosina olleet voimakkaiden muutosten kourissa, ja kysyntä on siirtymässä vähärasvaisempiin juustoihin. Sen vuoksi on tarpeen sisällyttää myös Esrom 20+ ja Esrom 30+ viralliseen suojattuun tuotevalikoimaan.

Esrom-juustoa halutaan tuottaa hieman korkeampana, koska laatu paranee juuston painaessa vähintään 2 kilogrammaa ja sen korkeuden ollessa enintään 7 senttimetriä.

Alkuperätodisteet

Kohtaan ”Alkuperätodisteet” on tehty lisäys jäljitettävyyysvaatimuksen huomioon ottamiseksi.

Yhteys maantieteelliseen alkuperään

Tuotteen historialliseen taustaan liittyvät tiedot on siirretty kohdasta ”Alkuperätodisteet” kohtaan ”Yhteys maantieteelliseen alkuperään”.

Valvontaelin

Kohtaan on lisätty viittaus yksityisen valvontaelimen EN45011-standardin mukaisesta hyväksynnästä.

Merkinnät

Kohtaan "Merkinnät" on tehty suojatun maantieteellisen merkinnän (SMM) käyttöä koskeva oikaisu ja lisätty vähärasvaisempien juustojen merkintävaatimukset.

Kansalliset vaatimukset

Muutos kansallisiin vaatimuksiin johtuu ainoastaan siitä, että Tanskan viranomaisten tiedonanto on muuttunut, ja muutoksessa viitataan uuteen tiedonantoon. Esrom-juustoa koskevat määräykset eivät muutu.

AJANTASAISTETTU YHTEENVETO

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

"ESROM"

EY nro: DK/PGI/117/0329

SAN () SMM (X)

Tämä yhteenveto on laadittu ainoastaan tiedotustarkoituksiin. Täydelliset tiedot löytyvät eritelmästä, joka on saatavissa 1 kohdassa ilmoitetuilta kansallisilta viranomaisilta ja Euroopan komissiolta ⁽¹⁾.

1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:

Nimi: Fødevarestyrelsen
Osoite: Mørkhøj Bygade 19
DK-2860 Søborg
Puhelin: (45) 33 95 60 00
Faksi: (45) 33 95 60 01
S-posti: fvst@fvst.dk

2. Hakijaryhmittymä:

Nimi: Foreningen af Danske Osteproducenter
Osoite: Frederiks Allé 22
DK-8000 Århus C
Puhelin: (45) 87 31 20 00
Faksi: (45) 87 31 20 01
Kokoonpano: Tuottaja/jalostaja (X) Muu ()

3. Tuotelaji:

Luokka 1.3. — Juustot

4. Eritelmä (yhteenveto 4 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

4.1 Nimi: Esrom

4.2 Kuvaus:

Tanskalaisesta lehmänmaidosta valmistettu kypsytetty puolikova tai kova juusto.

Koostumus:

— Esrom 20+: kuiva-aineen vähimmäisrasvapitoisuus 20 %, kuiva-aineen osuus vähintään 47 %

— Esrom 30+: kuiva-aineen vähimmäisrasvapitoisuus 30 %, kuiva-aineen osuus vähintään 48 %

⁽¹⁾ Euroopan komissio, Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosasto, maataloustuotteiden laatupolitiikka, B-1049 Bryssel.

— Esrom 45+: kuiva-aineen vähimmäisrasvapitoisuus 45 %, kuiva-aineen osuus vähintään 50 %

— Esrom 60+: kuiva-aineen vähimmäisrasvapitoisuus 60 %, kuiva-aineen osuus vähintään 57 %

Muoto ja paino (kokonainen juusto):

a) suorakaiteen muotoinen, pituus noin kaksi kertaa leveys. 1: korkeus 3,5—4,5 cm, paino 0,2—0,5 kg. 2: korkeus 4,0—7,0 cm, paino 1,3—2,0 kg;

b) suorakaiteen muotoinen: korkeus 4,0—7,0 cm, paino vähintään 2 kg.

Ulkonäkö: Ohut, pehmeä, väriltään kellertävä tai oranssinkeltainen syötävä kuori, jota peittää lähes kuiva, ohut, yhtenäinen kellanruskeasta punaruskeaan vivahtava kittipinta. Juuston vanhetessa sen pintaan muodostuu kittikypsytyksen tuloksena ohut rasvakerros.

Väri: Tasaisen kellertävä tai valkoinen

Rakenne: Murukoloinen juusto (muodoltaan vaihtelevat noin riisinjyvän kokoiset kolot jakautuvat tasaisesti)

Konsistenssi: Yhtenäinen; juusto on kova mutta helposti leikattava

Tuoksu ja maku: Miedosti hapan, aromaattinen, kittikypsytyksen vaikutus on aistittavissa. Juuston vanhetessa sen tuoksu ja maku muuttuvat kittipinnan muodostumisen seurauksena vähitellen voimakkaammiksi.

Kypsytysaika: Vähintään kaksi viikkoa.

4.3 Maantieteellinen alue: Tanska

4.4 Alkuperätodisteet: Esrom-juusto valmistetaan yksinomaan maantieteelliseltä alueelta peräisin olevasta maidosta, ja valvontaelin valvoo toimitusasiakirjoja ja ilmoittaa valvonnan tuloksista akkreditointielimelle. Kaikki toimittajat merkitään rekisteriin, jonka perusteella maidosta maksetaan tuottajille. Ennen juuston lähettämistä meijeristä se merkitään voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti, jotta tuotteen jäljitettävyyttä takaisin meijeriin voidaan varmistaa. Viranomaiset valvovat tuotteen merkintöjä.

4.5 Valmistusmenetelmä: Raa'alle tanskalaiselle lehmänmaidolle tehdään rasvapitoisuuden stardardointikäsitely, ja se matalapastörisoidaan. Hapate ja juoksute lisätään. Juustomassa leikataan veitsellä, kun se on sopivan kiinteää. Sen jälkeen se sekoitetaan, valutetaan ja lämmitetään. Juustokokkareet laitetaan muottiin ja juustoja puristetaan kevyesti. Juustot jäähdytetään, suolataan, niiden pinta käsitellään kitillä ja ne kypsetetään tilassa, jonka ilmankosteus on korkea. Kypsytyksen päätyttyä juustot pestään, kuivataan ja pakataan.

4.6 Yhteys maantieteelliseen alkuperään: Juuston kehittivät Esromin luostarin munkit 1100- ja 1200-luvulla. Tuotetta kehitettiin edelleen valtion koemeijerissä (Statens Forsøgsmejeri) 1930-luvun puolivälissä. Tuotanto käynnistyi ensin Midt-sjællands Herregårdsmejerissä ja myöhemmin myös muissa meijereissä.

Esrom tunnetaan sekä EU:ssa että sen ulkopuolella tanskalaista alkuperää olevana erityistuotteena. Se on seurausta lainsäädäntöön perustuvista aloitteista ja tuottajaorganisaation nelikymmenvuotisesta laadunkehittämistoiminnasta, joiden avulla on voitu varmistaa perinteisten ja juustolle tyypillisten ominaisuuksien säilyminen.

4.7 Valvontaelin:

Nimi: Steins Laboratorium A/S, Mejeridivisionen

Osoite: Hjaltesvej 8
DK-7500 Holstebro

Puhelin: (45) 76 60 40 00

Faksi: (45) 76 60 40 66

S-posti: info@steins.dk

4.8 Merkinnät: Lisätään rasvapitoisuuden mukaan merkinnät Esrom 20+, Esrom 30+, Esrom 45+ tai Esrom 60+ sekä "suojattu maantieteellinen merkintä" tai "SMM".

4.9 Kansalliset vaatimukset: Elintarvikehallituksen maitotuotteita ja muita elintarvikkeita koskeva tiedonanto nro 335 (10.5.2004) sisältää myös Esrom-juustoa koskevat vaatimukset.

**Alueellisia valtiontukia koskevat suuntaviivat vuosille 2007—2013 ⁽¹⁾ — Kansallinen aluetukikartta:
Slovenia, Slovakia, Unkari, Puola**

(2006/C 256/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

N434/06 — SLOVENIA

Kansallinen aluetukikartta 1.1.2007—31.12.2013

(Komissio hyväksynyt 13.9.2006)

Vyöhykekoodi	Vyöhykkeen nimi	Alueellisen investointituen enimmäismäärä ⁽¹⁾ (sovelletaan suuryrityksiin)
--------------	-----------------	--

1. EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaiset tukikelpoiset alueet 31.12.2013 saakka

SI00	Slovenia	30 %
------	----------	------

⁽¹⁾ Investointihankkeissa, joiden tukikelpoiset kustannukset eivät ylitä 50 miljoonaa euroa, tuen enimmäismäärää voidaan korottaa mikroyritysten sekä pienten ja keski suurten yritysten määritelmästä 6 päivänä toukokuuta 2003 annetun komission suosituksen (EYVL L 124, 20.5.2003, s. 36) mukaisten keski suurten yritysten osalta 10 prosenttia ja pienten yritysten osalta 20 prosenttia. Suurissa investointihankkeissa, joiden tukikelpoiset kustannukset ylittävät 50 miljoonaa euroa, tuen enimmäismäärää voidaan mukauttaa vuosien 2007—2013 alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen 67 kohdan mukaisesti.

N469/06 — SLOVAKIA

Kansallinen aluetukikartta 1.1.2007—31.12.2013

(Komissio hyväksynyt 13.9.2006)

(NUTS II -ALUE) (NUTS III -ALUE)	Alueellisen investointituen enimmäismäärä ⁽¹⁾ (sovelletaan suuryrityksiin)
-------------------------------------	--

1. EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaiset tukikelpoiset alueet 1.1.2007—31.12.2013

SK02	Západné Slovensko	40 %
SK03	Stredné Slovensko	50 %
SK04	Východné Slovensko	50 %

2. EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaiset tukikelpoiset alueet siirtymäkaudella 1.1.2007—1.12.2008

SK01	Bratislavský kraj	
	LAU1-102 Okres Bratislava II	10 %
	LAU1-103 Okres Bratislava III	10 %
	LAU1-104 Okres Bratislava IV	10 %
	LAU2-529435 Bratislava-mestská časť Čunovo	10 %
	LAU2-529443 Bratislava-mestská časť Jarovce	10 %
	LAU2-529494 Bratislava-mestská časť Rusovce	10 %
	LAU1 – 106 Okres Malacky	10 %
	LAU1 – 108 Okres Senec	10 %

⁽¹⁾ Investointihankkeissa, joiden tukikelpoiset kustannukset eivät ylitä 50 miljoonaa euroa, tuen enimmäismäärää voidaan korottaa mikroyritysten sekä pienten ja keski suurten yritysten määritelmästä 6 päivänä toukokuuta 2003 annetun komission suosituksen (EYVL L 124, 20.5.2003, s. 36) mukaisten keski suurten yritysten osalta 10 prosenttia ja pienten yritysten osalta 20 prosenttia. Suurissa investointihankkeissa, joiden tukikelpoiset kustannukset ylittävät 50 miljoonaa euroa, tuen enimmäismäärää voidaan mukauttaa vuosien 2007—2013 alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen 67 kohdan mukaisesti.

⁽¹⁾ EUVL C 54, 4.3.2006, s. 13.

N487/06 — UNKARI

Kansallinen aluetukikartta 1.1.2007—31.12.2013

(Komissio hyväksynyt 13.9.2006)

(NUTS II -ALUE) (NUTS III -ALUE)		Alueellisen investointituen enimmäismäärä ⁽¹⁾ (sovelletaan suuryrityksiin)	
		1.1.2007—31.12.2010	1.1.2011—31.12.2013
1. EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaiset tukikelpoiset alueet			
HU23	DÉL-DUNÁNTÚL	50 %	50 %
HU31	ÉSZAK-MAGYARORSZÁG	50 %	50 %
HU32	ÉSZAK-ALFÖLD	50 %	50 %
HU33	DÉL-ALFÖLD	50 %	50 %
HU21	KÖZÉP-DUNÁNTÚL	40 %	40 %
HU22	NYUGAT-DUNÁNTÚL	30 %	30 %
2. EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisesti talouskehitysalueiksi katsottavat tukikelpoiset alueet			
HU10	KÖZÉP-MAGYARORSZÁG		
	HU101 BUDAPEST	25 %	10 %
	HU102 PEST	30 %	30 %

⁽¹⁾ Investointihankkeissa, joiden tukikelpoiset kustannukset eivät ylitä 50 miljoonaa euroa, tuen enimmäismäärää voidaan korottaa mikroyritysten sekä pienten ja keski suurten yritysten määritelmästä 6 päivänä toukokuuta 2003 annetun komission suosituksen (EYVL L 124, 20.5.2003, s. 36) mukaisten keski suurten yritysten osalta 10 prosenttia ja pienten yritysten osalta 20 prosenttia. Suurissa investointihankkeissa, joiden tukikelpoiset kustannukset ylittävät 50 miljoonaa euroa, tuen enimmäismäärää voidaan mukauttaa vuosien 2007—2013 alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen 67 kohdan mukaisesti.

N531/06 — PUOLA

Kansallinen aluetukikartta 1.1.2007—31.12.2013

(Komissio hyväksynyt 13.9.2006)

(NUTS II -ALUE) (NUTS III -ALUE)		Alueellisen investointituen enimmäismäärä ⁽¹⁾ (sovelletaan suuryrityksiin)	
		1.1.2007—31.12.2010	1.1.2011—31.12.2013
EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a alakohdan mukaiset tukikelpoiset alueet 31.12.2013 saakka			
PL11	Łódzkie	50 %	50 %
PL21	Małopolskie	50 %	50 %
PL31	Lubelskie	50 %	50 %
PL32	Podkarpackie	50 %	50 %
PL33	Świętokrzyskie	50 %	50 %
PL34	Podlaskie	50 %	50 %
PL43	Lubuskie	50 %	50 %
PL52	Opolskie	50 %	50 %
PL61	Kujawsko-Pomorskie	50 %	50 %
PL62	Warmińsko-Mazurskie	50 %	50 %
PL22	Śląskie	40 %	40 %

(NUTS II -ALUE) (NUTS III -ALUE)		Alueellisen investointituen enimmäismäärä ⁽¹⁾ (sovelletaan suuryrityksiin)	
		1.1.2007—31.12.2010	1.1.2011—31.12.2013
PL41	Wielkopolskie	40 %	40 %
PL42	Zachodniopomorskie	40 %	40 %
PL51	Dolnośląskie	40 %	40 %
PL63	Pomorskie	40 %	40 %
PL12	Mazowieckie		
	PL121 Ciechanowsko-płocki	40 %	30 %
	PL122 Ostrołęcko-siedlecki	40 %	30 %
	PL124 Radomski	40 %	30 %
	PL126 Warszawski	40 %	30 %
	PL127 Miasto Warszawa	30 %	30 %

⁽¹⁾ Investointihankkeissa, joiden tukikelpoiset kustannukset eivät ylitä 50 miljoonaa euroa, tuen enimmäismäärää voidaan korottaa mikroyritysten sekä pienten ja keskisuurten yritysten määritelmästä 6 päivänä toukokuuta 2003 annetun komission suosituksen (EYVL L 124, 20.5.2003, s. 36) mukaisten keskisuurten yritysten osalta 10 prosenttia ja pienten yritysten osalta 20 prosenttia. Suurissa investointihankkeissa, joiden tukikelpoiset kustannukset ylittävät 50 miljoonaa euroa, tuen enimmäismäärää voidaan mukauttaa vuosien 2007—2013 alueellisia valtiontukia koskevien suuntaviivojen 67 kohdan mukaisesti.

Luettelo hyväksytyistä yrityksistä

Komission asetuksen (EY) N:o 1623/2000 92 artiklan 6 kohta (viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin myynti sen käyttämiseksi bioetanolina polttoainealalla Euroopan yhteisössä)

(Tämä luettelo kumoaa ja korvaa 9 päivänä syyskuuta 2005 Euroopan unionin virallisessa lehdessä C 222 julkaistun luettelon)

(2006/C 256/04)

Yrityksen nimi	Hallinnollinen osoite ja laitosten osoite:	Hyväksymispäivämäärä
(1) ECOCARBURANTES ESPAÑOLES SA	— hallinnollinen osoite ja laitosten osoite: Ctra. N-343, km 7,5 — Valle de Escombreras, E-30350 Cartagena (Murcia).	Komissio hyväksynyt ennen 1.3.2005
(2) BIOETANOL GALICIA SA	— hallinnollinen osoite ja laitosten osoite: Polígono Industrial Teixeira, Ctra. N-634, km 664,3, E-15310 Teixeira-Curtis, A Coruña.	Komissio hyväksynyt ennen 1.3.2005
(3) BIOCABURANTES DE CASTILLA Y LEON S.A.	— hallinnollinen osoite ja laitosten osoite: Carretera de Encinas a Cantalapiedra, km 5,2, (Carretera SA-811), Babilafuente, E-37330 (Salamanca)	Komissio hyväksynyt ennen 1.3.2005
(4) SEKAB (SVENSK ETANOLKEMI AB)	— hallinnollinen osoite ja laitosten osoite: Hörneborgsvägen 11, S-891 26 Örnsköldsvik — muiden laitosten osoite: c/o IMA S.R.L. (Industria Meridionale Alcolici), Via Isolella 1, I-91100 Trapani. — muiden laitosten osoite: c/o DEULEP (Distilleries entrepôts et usines de Languedoc et Provence), toimipaikka ja tehdas: 21, Boulevard Chanzy, F-30800 Saint-Gilles-du-Gard ja Carcès'n tehdas: 26, avenue du 8 mai, F-83570 Carcès.	Komissio hyväksynyt ennen 1.3.2005
(5) ALTIA CORPORATION	— hallinnollinen osoite: hallinnollinen osoite: PL 350, FIN-00101 Helsinki — laitosten osoite: c/o IMA S.R.L. (Industria Meridionale Alcolici), Via Isolella 1, Zona Industriale, I-91100 Trapani.	Komissio hyväksynyt ennen 1.3.2005
(6) DEULEP SA	— hallinnollinen osoite: 48 rue des Mousses — F-13008 Marseille — laitosten osoite: 21 boulevard Chanzy — F-30800 Saint-Gilles-Du-Gard	28.4.2005
(7) ETHANOL UNION SAS	— hallinnollinen osoite: 27,29 rue de Chateaubriand — F-75008 Paris — laitosten osoite: C/o Deulep, 21 Boulevard Chanzy — F-30800 Saint-Gilles-Du-Gard	28.4.2005
(8) HUNGRANA KFT.	— laitosten hallinnollinen osoite: H-2432 Szabadegyháza, Ipartelep	30.5.2005
(9) GYŐRI SZESZGYÁR ÉS FINOMÍTÓ ZRT.	— laitosten hallinnollinen osoite: H-9027 Győr, Budai u. 7.	30.5.2005
(10) LYONDEL CHIMIE FRANCE SNC	— hallinnollinen osoite: Route du quai mineralier — BP 201 — F-13775 Fos sur Mer Cedex — laitosten osoite: Route du quai mineralier — BP 201 — F-13775 Fos sur Mer Cedex	24.6.2005
(11) IMA S.R.L.	— hallinnollinen osoite: Via Dei Platani n. 101, Partitico (PA) — laitosten osoite: Via Isolella N. 1, I-91100 Trapani.	20.7.2005

Yrityksen nimi	Hallinnollinen osoite ja laitosten osoite:	Hyväksymispäivämäärä
(12) NESTE OIL CORPORATION	— hallinnollinen osoite: PL 95, FIN-00095 Neste oil — laitosten osoite: Neste Oil Corporation, PL 310, FIN-06100 Porvoo — muiden laitosten osoite: Neste MTBE — Producao e Comercializacao de Eter Metil Butilico Terciario S.A, Apartado 41, Monte Feio, P-7520 Sines	23.8.2005
(13) ALCODIS SA	— hallinnollinen osoite: Boulevard du Souverain 100, bte 9, B-1170 Bruxelles — laitosten osoite: c/o IMA S.R.L., Industria Meridionale Alcolici, Viale dei Platani s.n.c., I-90047 Partinico (PA)	6.10.2005
(14) AB BIOENERGY HANNOVER GMBH	— hallinnollinen osoite ja laitosten osoite: Lohweg 39, D-30559 Hannover	5.1.2006
(15) ECOAGRÍCOLA S.A.	— hallinnollinen osoite: Ctra. N-343, km 7,5 — Valle de Escombreras, E-30350 Cartagena (Múrcia) — laitosten osoite: Lohweg 39, D-30559 Hannover	10.1.2006
(16) BIOETHANOL DE LA MANCHA, S. L.	— hallinnollinen osoite: Paseo de la Castellana nº 116, Planta 8º 28046, E-28046 Madrid — laitosten osoite: Alcázar de San Juan, Polígono Industrial Alces, parcelas 80, 81, 82 y 89, (Ciudad Real).	8.2.2006
(17) SÜDZUCKER BIOETHANOL GMBH	— hallinnollinen osoite: Gottlieb-Daimler-Straße 12, D-68165 Mannheim — laitosten osoite: Albrechtstraße 54, D-06712 Zeitz.	04.5.2006
(18) MBE MITTELDEUTSCHE BIOENERGIE GMBH & CO. KG	— hallinnollinen osoite: Thura Mark 20, D-06780 Zörbig — laitosten osoite: Thura Mark 20, D-06780 Zörbig.	10.7.2006
(19) AB BIOENERGY FRANCE SA	— hallinnollinen osoite: 21, chemin de Pau, F-64121 Montardon — laitosten osoite: Route d'Arrance, F-64170 Lacq	15.9.2006

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.4421 — OJSC Novolipetsk Steel/Duferco/JV)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(2006/C 256/05)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 13. lokakuuta 2006 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla venäläinen yritys OJSC Novolipetsk Steel (NLMK) ja guernseyläinen yritys Duferco Participations Holding Ltd (Duferco) hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan luxemburgilaisessa yrityksessä Steel Invest & Finance S.A. (luxemburgilainen yhteisyritys), johon tällä hetkellä ainoastaan Dufercon määräysvallassa oleva yritysryhmä (yhteisyritykseen siirrettävät yritykset) siirretään ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- NLMK: hiiliteräksestä valmistetut puolivalmiit ja valmiit levytuotteet, sähköterästuotteet,
- Duferco: hiiliteräksestä valmistetut puolivalmiit ja valmiit levytuotteet ja pitkät terästuotteet, sähköterästuotteet, ruostumaton teräs ja jaloteräs,
- Yhteisyritykseen siirrettävät yritykset: hiiliteräksestä valmistetut puolivalmiit ja valmiit levytuotteet ja pitkät terästuotteet.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. Yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla annetun komission tiedonannon⁽²⁾ perusteella tämä asia voidaan mahdollisesti käsitellä kyseisessä tiedonannossa tarkoitetun menettelyn mukaisesti.

4. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4421 — OJSC Novolipetsk Steel/Duferco/JV seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.4393 — Istithmar/Mubadala/DAE/SR Technics)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(2006/C 256/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 13. lokakuuta 2006 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhtymään Dubai World kuuluva yritys Istithmar PJSC (Istithmar, Yhdistyneet arabiemiirikunnat), yritys Mubadala Development Company PJSC (Mubadala, Yhdistyneet arabiemiirikunnat) ja Dubai Aerospace Enterprise (DAE) Limited (DAE, Yhdistyneet arabiemiirikunnat) hankkivat asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua yhteisen määräysvallan yrityksessä SR Technics Holding AG (SR Technics, Sveitsi) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Istithmar: vaihtoehtoinen sijoitusyritys, jonka painopistealoja ovat pääomasijoittaminen, kiinteistösijoittaminen ja muut vaihtoehtoiset sijoitukset,
 - Mubadala: suorat ensisijoitukset monilla hyvin erilaisilla strategisilla aloilla,
 - DAE: teollisuus- ja palveluyritysten holdingyhtiö,
 - SR Technics: liikennelentokoneiden huolto- ja korjauspalvelut.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty. On huomattava, että yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla annetun komission tiedonannon⁽²⁾ perusteella tämä asia voidaan mahdollisesti käsitellä kyseisessä tiedonannossa tarkoitettua menettelyn mukaisesti.
4. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4393 — Istithmar/Mubadala/DAE/SR Technics seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.4432 — Oerlikon/Saurer)

(2006/C 256/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 16. lokakuuta 2006 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla sveitsiläinen yritys OC Oerlikon Corporation AG (Oerlikon) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan sveitsiläisessä yrityksessä Saurer AG (Saurer) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Oerlikon: pinnoitteet, optiset komponentit, puolijohdelaitteet ja muut laitteet,
 - Saurer: tekstiilikoneet, ajoneuvojen vaihteistot.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään sille mahdolliset ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4432 — Oerlikon/Saurer seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP),
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.4267 — Deutsche Börse/Euronext)

(2006/C 256/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Komissio vastaanotti 13. lokakuuta 2006 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalainen yritys Deutsche Börse AG (DBAG) hankkii asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan alankomaalaisessa yrityksessä Euronext N.V. (Euronext) julkisilla tarjouksilla.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - DBAG: listaus- ja kaupankäyntipalvelujen tarjoaminen käteismarkkinoilla, johdannaisten kaupankäyntipalvelut, markkinatietopalvelut ja IT-ratkaisut rahoitusmarkkinoille ja markkinatoimijoille. Tytäryhtiöidensä kautta DBAG on mukana seuraavilla aloilla: arvopapereiden selvitystoiminta, säilytyspalvelut ja arvopaperikauppojen toimittaminen,
 - Euronext: listaus- ja kaupankäyntipalvelujen tarjoaminen käteismarkkinoilla Belgiassa, Ranskassa, Alankomaissa ja Portugalissa sekä johdannaisten kaupankäyntipalvelujen tarjoaminen Yhdistyneessä kuningaskunnassa. Lisäksi Euronext toimittaa markkinatietoja sekä IT-palveluja markkinatoimijoille.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua asetuksen (EY) N:o 139/2004 soveltamisalaan. Asiaa koskevan lopullisen päätöksen tekoa on kuitenkin lykätty.
4. Komissio kehottaa asianomaisia osapuolia esittämään sille ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksitse (numeroon (32-2) 296 43 01 tai 296 72 44) tai postitse viitteellä COMP/M.4267 — Deutsche Börse/Euronext seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.4225 — CELSA/FUNDIA)**

(2006/C 256/09)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 28. heinäkuuta 2006 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex -sivustossa asiakirjanumerolla 32006M4225. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.4150 — Abbott/Guidant)**

(2006/C 256/10)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 11. huhtikuuta 2006 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 2 kohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex -sivustossa asiakirjanumerolla 32006M4150. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia COMP/M.4341 — FCC/Alpine)**

(2006/C 256/11)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio päätti 16. lokakuuta 2006 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
 - sähköisessä muodossa EUR-Lex -sivustossa asiakirjanumerolla 32006M4341. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-